

# Jak zgłosić naruszenie obowiązujących zasad i jak traktowane są zgłoszenia

Poradnik dotyczący zgłaszania naruszeń

1. Dlaczego wypowiedzianie się na temat potencjalnych naruszeń obowiązujących zasad jest tak ważne?
2. Czym jest naruszenie obowiązujących zasad?
3. Jak mogę zgłosić wątpliwości dotyczące przestrzegania obowiązujących zasad?
4. Jak traktowane są moje zgłoszenia? Kto się o nich dowie?
5. Co dalej po wystąpieniu zgłoszenia?
6. Jakie prawa przysługują osobie wysyłającej zgłoszenie?
7. Jakie prawa przysługują osobie, której zgłoszenie dotyczy?
8. Co dzieje się w przypadku omyłkowych lub celowo fałszywych zgłoszeń?
9. Dane kontaktowe

## 1. Dlaczego wypowiedzianie się na temat potencjalnych naruszeń obowiązujących zasad jest tak ważne?



W Bertelsmann przywiązujemy dużą wagę do wolności gospodarczej i wierzymy, że nasi pracownicy będą z niej korzystać w sposób odpowiedzialny. Zachęcamy do poruszania potencjalnie problematycznych kwestii w sposób otwarty. Wszyscy członkowie kadry kierowniczej muszą być otwarci na dyskusje o praktykach firmowych, środowisku pracy, własnym postępowaniu oraz postępowaniu innych pracowników.

Zarząd Bertelsmann



Możliwość swobodnej wypowiedzi przyczynia się do zapobiegania naruszeniom, wykrywania ich oraz korygowania skutków, jeżeli takie wystąpią. W Bertelsmann zachęcamy do krytycznego i kreatywnego myślenia i cenimy otwarte środowisko pracy, w którym pracownicy mogą bez obaw kierować uwagi na temat istniejących problemów do swoich przełożonych lub kierownictwa wyższego szczebla, lub wyrazić głos krytyki. Kadra kierownicza zachęca do otwartego dialogu, wspiera swych pracowników i odnosi się do ich problemów w sposób sprawiedliwy i bezstronny.

Code of Conduct obowiązujący w koncernie Bertelsmann

## 2. Czym jest naruszenie obowiązujących zasad?

Bertelsmann zachęca swoich pracowników i osoby trzecie do zgłaszania wątpliwości dotyczących potencjalnego naruszenia obowiązujących zasad („wątpliwości dotyczące obowiązujących zasad”). Naruszenia obowiązujących zasad to celowe działania, zaniedbania lub pominięcia, które naruszają przepisy prawa, regulacje rządowe lub wewnętrzne regulaminy firmy (np. Code of Conduct czy wytyczne Zarządu).

Działania te obejmują na przykład:

- // działania nieuczciwe (takie jak korupcja, oszustwo, defraudacja, kradzież lub sprzeniewierzenie);
- // naruszenie przepisów prawa antymonopolowego lub prawa o handlu zagranicznym;
- // naruszanie praw człowieka, molestowanie seksualne lub naruszanie przepisów antydyskryminacyjnych;
- // naruszanie przepisów dotyczących ochrony środowiska;
- // nieprzestrzeganie wymogów dotyczących zachowania poufności;
- // naruszenia wyrządzające szkody finansowe spółce grupy;
- // naruszenia szkodzące dobremu imieniu spółki grupy (np. poprzez negatywny przekaz w mediach regionalnych lub o większym zasięgu);
- // działania na szkodę spółki grupy skutkujące utratą kontraktów lub pominięciem w przyszłych kontraktach (wykluczenie, objęcie zakazem współpracy, wpisanie na czarną listę itp.);
- // zachowania skutkujące podjęciem działań przez organ regulacyjny lub organ ścigania (np. organ regulacyjny lub prokuraturę);
- // znamiona naruszenia obowiązku dotyczące członków zarządu lub kadry kierowniczej (w szczególności naruszenie obowiązków nadzorczych);
- // naruszenia wymagające korekt rachunkowych w księgach i rejestrach; oraz
- // nieskuteczne kontrole wewnętrzne skutkujące naruszeniami przepisów prawa lub wewnętrznych wytycznych.

### **Obowiązek zgłaszania istotnych przypadków naruszeń**

Kadra kierownicza oraz pracownicy, których role lub stanowiska wiążą się ze szczególną odpowiedzialnością za dopilnowanie przestrzegania obowiązujących zasad, mają obowiązek niezwłocznego zgłaszania pozyskanych dowodów lub podejrzeń działań stanowiących istotne naruszenie obowiązujących zasad odpowiedniemu działowi w Bertelsmann Corporate Center, w szczególności działowi ds. Integrity & Compliance.

## 3. Jak mogę zgłosić wątpliwości dotyczące przestrzegania obowiązujących zasad?

### **Wybór zasobów**

Jeśli masz wątpliwości dotyczące przestrzegania obowiązujących zasad, rozważ zgłoszenie ich osobom w firmie lokalnej, np. działowi personalnemu lub lokalnemu pracownikowi ds. zgodności. Pracownicy mogą znaleźć dane kontaktowe lokalnego pracownika ds. zgodności w globalnej sieci intranet Bertelsmann oraz w swojej lokalnej sieci intranet, jeśli jest dostępna.

Jeśli nie czujesz się komfortowo ze zgłaszaniem wątpliwości na poziomie lokalnym lub jeśli zgłoszenie nie przyniosło skutku, możesz skorzystać z poniższych kanałów wypowiedzi, które Bertelsmann udostępnia zarówno pracownikom, jak i osobom trzecim. Wszelkie wątpliwości zgłaszane za pośrednictwem tych kanałów są traktowane zgodnie z opisanymi tutaj zasadami.

### Dział Bertelsmann ds. Integrity & Compliance

Z działem Bertelsmann ds. Integrity & Compliance możesz się skontaktować telefonicznie lub mailowo:

Dział ds. Integrity & Compliance

Niemcy: Tel. +49 (0) 5241-80-76000

Stany Zjednoczone: Tel. +1 212-782-1057

integrity@bertelsmann.com

### System Speakup

System Speakup Bertelsmann jest dostępny w wielu wersjach językowych i można z niego korzystać przez telefon lub internet. Umożliwia on poufny dialog z działem Bertelsmann ds. Integrity & Compliance, zabezpieczony szyfrowaniem informacji oraz pozwalający osobie zgłaszającej zachować anonimowość. System jest dostępny pod adresem [www.reportconcerns.com](http://www.reportconcerns.com).

### Ombudsperson (Rzecznik ds. etyki)

Pracownicy mogą się również zwracać do osoby na stanowisku Ombudsperson, wyznaczonej przez koncern Bertelsmann. Kontakt z osobą na stanowisku Ombudsperson odbywa się przy zachowaniu ścisłej poufności. Osoba ta nie udostępni otrzymanych informacji ani tożsamości zgłaszającego działowi Bertelsmann ds. Integrity & Compliance bez uzyskania wyraźnej zgody zgłaszającego.

### Ombudsperson na Europę, Afrykę, Azję i Australię (osoba pracująca w Niemczech)

Tel. +49 (0) 32-211 11 23 39 | Tel. bezpłatny (tylko na terenie Niemiec): 0800-664-7879

ombuds@discussconcerns.com

### Ombudsperson na Amerykę Północną i Południową (osoba pracująca w USA)

Tel. +1 646-981-0753 | Tel. bezpłatny (tylko na terenie USA): 877-278-0303

ombuds2@discussconcerns.com

Na życzenie możliwa jest również **rozmowa twarzą w twarz** ze specjalistą ds. zgodności z działu Bertelsmann ds. Integrity & Compliance lub Twojej lokalnej spółki grupy<sup>1)</sup>.

Jeśli mimo wszystko nie chcesz przekazywać swoich wątpliwości związanych z przestrzeganiem obowiązujących zasad punktom kontaktowym Bertelsmann, możesz również zgłosić się do **odpowiednich zewnętrznych organów zajmujących się zgłoszeniami**. Liczba zewnętrznych kanałów zgłaszania nieustannie rośnie, w szczególności w państwach członkowskich Unii Europejskiej. Przegląd dostępnych zewnętrznych kanałów zgłaszania znajdziesz [tutaj](#). Lista jest aktualizowana na bieżąco.

### Minimum wymaganych informacji

Żeby umożliwić nam skuteczne przeanalizowanie zgłoszenia i zapewnić podstawę do podjęcia stosownych działań, przekaż nam poniższe informacje:

- // Spółka grupy Bertelsmann i lokalizacja, której dotyczy zgłoszenie.
- // Możliwie najbardziej szczegółowy i precyzyjny opis sytuacji (kto, co, kiedy, jak, z jaką częstotliwością, czy sytuacja trwa nadal). Ogólnikowe twierdzenia bez konkretnych, popartych faktami zarzutów, to zazwyczaj za mało, żeby rozpocząć dochodzenie.
- // Powiedz nam, czy sytuacja była już przez Ciebie zgłaszana na miejscu i jaki był rezultat.
- // Pamiętaj, że w trakcie analizowania zgłoszenia możemy potrzebować odpowiedzi na dodatkowe pytania. Jeśli korzystasz z systemu Speakup, regularnie sprawdzaj, czy nie pojawiły się w nim pytania lub uaktualnienia. Jeśli kontaktujesz się z działem Bertelsmann ds. Integrity & Compliance lub z osobą na stanowisku Ombudsperson, podaj informacje umożliwiające skontaktowanie się z Tobą.

1) Przy planowaniu rozmowy twarzą w twarz obowiązują konkretne ramy czasowe określone w wybranych jurysdykcjach na obszarze Europy.

## 4. Jak traktowane są moje zgłoszenia? Kto się o nich dowie?

### **Bertelsmann Integrity & Compliance**

Za obsługiwane kanałów wypowiedzi Bertelsmann, przyjmowanie wiadomości i koordynowanie dochodzeń lub innych środków następczych odpowiada dział Bertelsmann ds. Integrity & Compliance. Tylko specjalnie wyznaczeni specjaliści ds. zgodności w dziale Bertelsmann ds. Integrity & Compliance mają dostęp do przyjmowanych zgłoszeń. Gwarantujemy, że wyznaczeni specjaliści ds. zgodności, którzy zajmują się zgłoszeniami, są niezależni i dysponują wymaganą wiedzą fachową, a także że nie występują żadne konflikty interesów z innymi stanowiskami, które te osoby zajmują w organizacji.

### **Poufność danych i dostęp do informacji wyłącznie na zasadzie ścisłej potrzeby**

Jakiegolwiek informacje, w szczególności informacje identyfikowalne osobowo, są udostępniane wyłącznie na zasadzie ścisłej potrzeby, zgodnie z obowiązującymi wymogami dotyczącymi ochrony danych i udzielania zgody, oraz w zakresie niezbędnym do umożliwienia odpowiedniej wstępnej analizy, a w stosownych przypadkach – na potrzeby dochodzenia i środków następczych.

Każdy pracownik Bertelsmann, który może mieć wgląd w informacje dotyczące zarzutów o nieprzebranie obowiązujących zasad w związku z rolą pełnioną w analizie, dochodzeniu lub reagowaniu na takie zarzuty, jest objęty obowiązkiem ścisłej poufności, także wobec innych pracowników Bertelsmann.

### **Dane osoby zgłaszającej**

Tożsamość i dane osobowe osoby zgłaszającej są traktowane jako informacje poufne na każdym etapie procesu. Udostępnienie takich informacji komukolwiek poza personelem zajmującym się odbieraniem lub badaniem zgłoszeń jest możliwe wyłącznie

- // po uzyskaniu pisemnej zgody i tylko jeśli jest to konieczne do przeprowadzenia analizy, dochodzenia lub podjęcia środków następczych; lub
- // jeśli zaistnieje potrzeba ujawnienia informacji organom zewnętrznym (np. na potrzeby postępowania w sprawie nałożenia grzywny, orzeczeń sądowych, zgłoszeń do urzędu zajmującego się usługami finansowymi lub postępowania karnego prowadzonego przez organy dochodzeniowe). Osoba zgłaszająca zostanie poinformowana o zaistniałej sytuacji na piśmie, chyba że mogłoby to zaszkodzić dochodzeniu lub postępowaniu sądowemu; lub
- // jeśli zgłoszono nieprawdziwe informacje celowo lub wskutek rażącego zaniedbania.

### **Dane osób wymienionych w zgłoszeniu**

Tożsamość i dane osobowe osób wymienionych w zgłoszeniu również będą traktowane poufnie i z zachowaniem najwyższej staranności. Informacje te będą udostępniane wyłącznie

- // za zgodą osoby, której dotyczą; lub
- // jeśli konieczne jest ich udostępnienie konkretnym osobom na zasadzie ścisłej potrzeby w związku z wewnętrzną analizą, dochodzeniem lub działaniami następczymi; lub
- // w razie postępowania karnego lub w sprawie nałożenia grzywny albo na potrzeby orzeczeń sądowych.

## 5. Co dalej po wysłaniu zgłoszenia?

### **Informacje zwrotne**

- // W ciągu siedmiu dni otrzymasz potwierdzenie odbioru Twojej wiadomości. W zależności od kanału komunikacji, który wybierzesz, potwierdzenie może być przekazane ustnie, poprzez e-mail lub przez system Bertelsmann Speakup.
- // Prosimy o dostępność na potrzeby dodatkowych pytań.
- // Informacja zwrotna w sprawie zgłoszenia jest zazwyczaj wysyłana przed upływem trzech miesięcy od potwierdzenia odbioru. W przypadku skomplikowanych dochodzeń czas oczekiwania na ostateczną odpowiedź może się wydłużyć do sześciu miesięcy.

- // Zakres udostępnionych informacji nie może szkodzić wewnętrznym ustaleniom lub dochodzeniom i nie może naruszać praw osób, których dotyczy zgłoszenie lub które zostały w nim wymienione. Nie możemy na przykład ujawnić informacji o ewentualnym wszczęciu postępowania dyscyplinarnego.
- // Informację zwrotną otrzymasz także w przypadku uzasadnionej niemożności zareagowania na zgłoszenie lub podjęcia dalszych kroków.

### **Korzystanie z systemu Speakup**

Po wysłaniu wiadomości za pośrednictwem systemu Bertelsmann Speakup otrzymasz indywidualny numer sprawy i poprosimy Cię o ustawienie hasła.

- // Zapisz numer wraz z hasłem i przechowuj go w bezpiecznym miejscu. Informacje te są Twoim osobistym kluczem do wysłanego zgłoszenia.
- // Każdy dostęp do systemu będzie wymagał podania tego numeru wraz z hasłem.
- // Jeśli chcesz, możesz otrzymać powiadomienie o zamieszczeniu odpowiedzi na Twoje zgłoszenie.
- // Możesz w dowolnym momencie wrócić do systemu Speakup, żeby sprawdzić ewentualne informacje zwrotne, odpowiedzieć na pytania i porozmawiać ze specjalistami ds. zgodności zajmującymi się Twoim zgłoszeniem.

### **Wstępna ocena**

- // Wyznaczeni specjaliści ds. zgodności w dziale Bertelsmann ds. Integrity & Compliance ocenią, czy Twoja wiadomość zawiera minimum informacji niezbędne do podjęcia dalszych działań.
- // Jeśli informacje zawarte w Twoim wstępnym zgłoszeniu okażą się niewystarczające, wyznaczony specjalista ds. zgodności skontaktuje się z Tobą, o ile będzie to możliwe, i poprosi o dodatkowe informacje.
- // Zgłoszenie zostanie uznane za bezpodstawne, a sprawa – za zamkniętą w przypadku braku informacji umożliwiających podjęcie działań, niemożności poproszenia zgłaszającego o dodatkowe informacje lub braku terminowej odpowiedzi zgłaszającego na prośbę wyznaczonego specjalisty ds. zgodności o dodatkowe informacje.

### **Analiza/dochodzenie**

- // Wyznaczeni specjaliści ds. zgodności w dziale Bertelsmann Integrity & Compliance powołają zespół, który zajmie się dochodzeniem („Zespół dochodzeniowy”).
- // Przydzielony do danej sprawy Zespół dochodzeniowy (np. wyznaczeni pracownicy działu personalnego lub działu audytu na poziomie korporacyjnym albo lokalnym) odpowiada za zweryfikowanie treści zarzutów o nieprzestrzeganie obowiązujących zasad.

### **Środki reagowania na naruszenie obowiązujących zasad**

- // Jeśli zgłoszenie naruszenia obowiązujących zasad okaże się uzasadnione, zostaną rozważone odpowiednie kroki, w tym możliwość podjęcia działań dyscyplinarnych wobec osób odpowiedzialnych za naruszenie.
- // Wyniki obiektywnej analizy wszystkich istotnych faktów stanowią decydujący czynnik przy ustalaniu właściwych działań dyscyplinarnych.
- // Poszkodowana spółka Grupy, we współpracy z działem Bertelsmann Integrity & Compliance, odpowiada za podjęcie środków w odpowiedzi na uzasadnione zgłoszenie naruszenia obowiązujących zasad oraz za upewnienie się, że środki te są zgodne z obowiązującym prawem.

### **Dokumentacja**

- // Dział Bertelsmann Integrity & Compliance dokumentuje rezultaty wstępnej analizy, a w miarę możliwości również rezultaty dochodzenia i podjętych środków, korzystając z bezpiecznego centralnego systemu zarządzania sprawami i mając na uwadze wymogi dotyczące prywatności danych.
- // Wymagany okres przechowywania dokumentacji jest zgodny ze stosownymi rozporządzeniami dotyczącymi ochrony danych i przepisami regulującymi okres zatrzymania danych.

Opisane powyżej obowiązki i procesy są zdefiniowane w wytycznych Zarządu C6.6: postępowanie w sprawie podejrzenia o naruszenie obowiązujących zasad oraz C6.7: procesy dotyczące naruszenia obowiązujących zasad. Dokumenty te są dostępne dla pracowników Bertelsmann za pośrednictwem sieci intranet Bertelsmann.

## 6. Jakie prawa przysługują osobie wysyłającej zgłoszenie?

### Ochrona zgłaszających

- // Zgodnie z dokumentem Bertelsmann Code of Conduct nie będą tolerowane zastraszanie ani działania odwetowe względem osób, które w dobrej wierze zgłaszają podejrzenia lub faktyczne przypadki działań niezgodnych z obowiązującymi zasadami. „W dobrej wierze” oznacza, iż dana osoba działa w przekonaniu co do prawdziwości swej oceny, bez względu na potwierdzenie lub obalenie zgłoszenia w toku dalszego postępowania.
- // Przykłady działań odwetowych obejmują środki dyscyplinarne, zdegradowanie lub odmowę awansu, a także inne poważne zmiany warunków pracy, jeśli takie środki zostały podjęte w rezultacie zgłoszenia wątpliwości lub w odpowiedzi na takie zgłoszenie.
- // W stosownych przypadkach osoba, której dotyczą działania dyscyplinarne, a także każda osoba, która z racji zajmowanego stanowiska może podjąć kroki niekorzystne dla osoby zgłaszającej, musi zostać poinformowana, że działania odwetowe wobec zgłaszających są surowo wzbronione.
- // Jeśli uważasz, że zastosowano wobec Ciebie działania zastraszające lub odwetowe w następstwie zgłoszenia potencjalnego naruszenia obowiązujących zasad, lub jeśli zauważysz stosowanie takich działań wobec kogoś, kto zgłosił obawy dotyczące naruszenia obowiązujących zasad, koniecznie skontaktuj się z działem Bertelsmann Integrity & Compliance.
- // Wszystkie obawy dotyczące działań odwetowych będą analizowane i sprawdzane zgodnie z opisanymi powyżej procedurami. Działanie odwetowe stanowi naruszenie obowiązujących zasad.

## 7. Jakie prawa przysługują osobie, której zgłoszenie dotyczy?

### Prawa osób podejrzewanych

- // Obowiązuje zasada domniemania niewinności.
- // Osoba podejrzewana o zachowanie niezgodne z obowiązującymi zasadami musi zostać poinformowana o zarzutach i musi mieć możliwość złożenia osobistego oświadczenia w najbliższym możliwym terminie, pod warunkiem, że nie narazi to dochodzenia i nie naruszy praw osoby dokonującej zgłoszenia.

### Zasady dotyczące środków dyscyplinarnych

- // Środki dyscyplinarne muszą być wolne od konfliktów interesu (np. wskutek pokrewieństwa, przyjaźni itp.).
- // Poprzez stosowanie odpowiednio przejrzystej i udokumentowanej procedury firma upewnia się, że decyzje dyscyplinarne są możliwe do zweryfikowania i zrozumiałe.
- // Przy ustalaniu właściwych działań dyscyplinarnych należy mieć na uwadze okoliczności danej sprawy, istotność naruszenia, jego konsekwencje i – w stosownych przypadkach – przepisy prawa pracy.
- // Przy podejmowaniu tej decyzji uwzględnia się zarówno okoliczności łagodzące, jak i obciążające.

## 8. Co dzieje się w przypadku omyłkowych lub celowo fałszywych zgłoszeń?

### **Omyłkowe zgłoszenie**

// Osoby, które w dobrej wierze zgłaszają podejrzenia lub faktyczne przypadki działań niezgodnych z obowiązującymi zasadami są chronione przed działaniami odwetowymi, nawet jeśli w toku dochodzenia zarzut zostanie uznany za błędny.

// „W dobrej wierze” oznacza, iż dana osoba działa w przekonaniu co do prawdziwości swej oceny, bez względu na potwierdzenie lub obalenie zgłoszenia w toku dalszego postępowania.

### **Celowe fałszywe zgłoszenie**

Świadome zgłoszenie nieprawdziwego zarzutu działania niezgodnego z obowiązującymi zasadami, z intencją fałszywego oskarżenia innej osoby, stanowi naruszenie obowiązujących zasad i będzie skutkowało podjęciem odpowiednich kroków.

## 9. Kontakt

Wszelkie pytania dotyczące możliwości wypowiedzi oraz postępowania ze zgłoszeniami należy kierować do działu Bertelsmann Integrity & Compliance drogą mailową na adres [integrity@bertelsmann.com](mailto:integrity@bertelsmann.com) lub telefonicznie na numer +49 (0) 52 41-80-76000 (Niemcy) albo +1 (212) 782-1051 (USA).

Jeśli uważasz, że Twoje zgłoszenie dotyczące naruszenia obowiązujących zasad albo wysunięty wobec Ciebie zarzut nieprzestrzegania zasad nie zostały odpowiednio rozpatrzone lub potraktowane, skontaktuj się z działem Bertelsmann Integrity & Compliance pod adresem [integrity@bertelsmann.com](mailto:integrity@bertelsmann.com) lub przez stronę [www.reportconcerns.com](http://www.reportconcerns.com).